

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Second Book of Maccabees, Chapter 13

ΜΑΚΚΑΒΑΙΩΝ Β' ΙΓ'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Antiochus Eupator's invasion is answered by prayer, bold resistance, and the fitting downfall of Menelaus.

Translation & textual notes

Antiochus V Eupator's campaign against Judea, the downfall of Menelaus, Judas' summons to communal prayer, the daring night assault on the Seleucid camp, and the negotiations that end with a temporary settlement are narrated here in compressed fashion. The chapter keeps military action and theological interpretation closely joined, presenting Judas' strategy as dependent on the Creator's protection and reading the enemy's reversals through the lens of divine justice.

Discourse structure of the chapter

- A · 13:1-9

Eupator invades and Menelaus receives a fitting end
The new royal campaign arrives with Menelaus in tow, but the man who helped corrupt the crisis is himself condemned and destroyed as an emblem of sacrilegious leadership.
- B · 13:10-14

Judas summons the nation to prayer before resistance
Facing superior force, Judas orders communal lament, fasting, and strategic preparation so that battle is entered as an appeal to the Creator's justice.
- C · 13:15-17

A daring night attack throws the royal camp into panic
Judas's bold strike kills key troops, spreads confusion through the enemy camp, and restores confidence to the Jewish fighters at a critical moment.
- D · 13:18-26

Siege pressure gives way to negotiation and withdrawal
After continued pressure, betrayal, and temple-centered concern, the conflict turns toward terms, and the royal side withdraws under a temporary accommodation.

1 τῷ δὲ ἐνάτῳ καὶ τεσσαρακοστῷ καὶ ἑκατοστῷ ἔτει προσέπεσεν τοῖς περὶ τὸν Ἰουδαν Ἀντίοχον τὸν Εὐπάτορα παραγενέσθαι σὺν πλήθεσιν ἐπὶ τὴν Ἰουδαίαν

In the one hundred forty-ninth year it happened that Antiochus Eupator came against Judea with forces.

narrative-development τῷ δὲ ἐνάτῳ καὶ τεσσαρακοστῷ καὶ ἑκατοστῷ ἔτει

The chapter opens by dating a fresh Seleucid invasion. The notice turns the narrative from prior affairs to a new royal threat against Judea.

τῷ

of

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐνάτῳ

ninth

A1 DSM · ἔνατος

ordinal adjective in roster

→ sphere or reference

ἔνατος: meaning 'ninth'; it serves as ordinal adjective in roster.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τεσσαρακοστῷ

fortieth

A1A DSM · τεσσαρακοστός

dative element marking reference, means, location, or advantage

τεσσαρακοστός: meaning 'fortieth'; it serves as dative element marking reference, means, location, or advantage.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκατοστῷ

one hundred

A1 DSN · ἐκατοστός

adjectival or numeral modifier within the phrase

ἐκατοστός: meaning 'one hundred'; it serves as adjectival or numeral modifier within the phrase.

ἔτει

year

N3E DSN · ἔτος

proper name or indeclinable element within the sequence

→ sphere or reference

ἔτος: meaning 'year'; it serves as proper name or indeclinable element within the sequence.

προσέπεσεν

come upon

VAI AAI3S · πίπτω + προς

main verbal form advancing the clause

→ constative aorist presenting the event as a whole

πίπτω + προς: meaning 'come upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

τοῖς

the ones

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

περὶ

concerning / about

P · περί

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: meaning 'concerning'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαν

Judas

N1T ASM · Ἰούδας

first named party in the prior treaty

→ participant identification

Ιουδαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as first named party in the prior treaty.

Ἀντίοχον

Antiochus

N2 ASM · Ἀντίοχον

accusative term functioning as object, extent, or goal

Ἀντίοχον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Εὐπάτορα

Eupator

N3R ASM · Εὐπάτωρ

object or complement within the clause

Εὐπάτορα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as object or complement within the clause.

παραγενέσθαι

to come

VB AMN · γίγνομαι + παρα

infinitive expressing the requested response

→ verbal action

γίγνομαι + παρα: meaning 'to come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive expressing the requested response.

σύν

with

P · σύν

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

σύν: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

πλήθειςιν

forces

N3E DPN · πλῆθος

dative element marking reference, means, location, or advantage

πλῆθος: meaning 'forces'; it serves as dative element marking reference, means, location, or advantage.

ἐπὶ

against

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὴν

the one

RA ASF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαίαν

Judea

N1A ASF · Ἰουδαία

proper name anchoring the court, decree, or restoration setting

→ participant identification

Ιουδαίαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name anchoring the court, decree, or restoration setting.

2 καὶ σὺν αὐτῷ Λυσίαν τὸν ἐπίτροπον καὶ ἐπὶ τῶν πραγμάτων ἕκαστον ἔχοντα δύναμιν Ἑλληνικὴν πεζῶν μυριάδας ἔνδεκα καὶ ἱππέων πεντακισχιλίου τριακοσίου καὶ ἐλέφαντας εἴκοσι δύο ἄρματα δὲ δρεπανηφόρα τριακόσια

With him was Lysias, the guardian and administrator of affairs, having a Greek force of one hundred ten thousand infantry, five thousand three hundred cavalry, twenty-two elephants, and three hundred scythed chariots.

background

καὶ σὺν αὐτῷ

This verse inventories the expeditionary force and underscores the scale of the danger by naming both the commander and the strength of the army.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σὺν
with

P · σὺν

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

σὺν: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

αὐτῷ

to him / his

RD DSM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

Λυσίαν

Lysias

N1T ASM · Λυσίας

direct object naming the official appointed

Λυσίαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as direct object naming the official appointed.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπίτροπον

guardian

N2 ASM · ἐπίτροπος

accusative term functioning as object, extent, or goal

ἐπίτροπος: meaning 'guardian'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

against

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῶν

the (who are)

RA GPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πραγμάτων

affairs

N3M GPN · πράγμα

genitive noun denoting the business placed under Lysias's oversight

→ relational specification

πράγμα: meaning 'affairs'; it serves as genitive noun denoting the business placed under Lysias's oversight.

ἕκαστον

each

A1 ASM · ἕκαστος

common noun within the clause

→ object specification

ἕκαστος: meaning 'each'; it serves as common noun within the clause.

ἔχοντα

carrying

V1 · παπασμ ἔχω

circumstantial participle modifying Νομήνιον

→ verbal action or state

παπασμ ἔχω: meaning 'carrying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as circumstantial participle modifying Νομήνιον.

δύναμιν

army / force

N3I ASF · δύναμις

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

δύναμις: meaning 'army'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

Ἑλληνικὴν

Greek

A1 ASF · Ἑλληνικός

accusative term functioning as object, extent, or goal

Ἑλληνικός: meaning 'Greek'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

πεζῶν

foot soldier

A1 GPM · πεζός

gen adjectival form modifying or specifying a substantive

→ qualification or source relation

πεζός: meaning 'foot soldier'; it serves as gen adjectival form modifying or specifying a substantive.

μυριάδας

myriads

N3D APF · μυριάς

accusative numeral noun completing the total count

→ object specification

μυριάς: meaning 'myriads'; it serves as accusative numeral noun completing the total count.

ένδεκα

eleven

M · ἑνδεκά

numeral or number-word quantifying the counted item

→ discourse linkage or contrast

ένδεκα: meaning 'eleven'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἱππέων

of horsemen

N3V GPM · ἱππεύς

genitive specifying the troop type counted

→ participant or category named within the oracle

ἱππεύς: meaning 'of horsemen'; it serves as genitive specifying the troop type counted.

πεντακισχίλιους

five thousand

A1A APM · πεντακισχίλιοι

numeral modifier of σίκλους

πεντακισχίλιοι: meaning 'five thousand'; it serves as numeral modifier of σίκλους.

τριακόσιους

three hundred

A1A APM · τριακόσιοι

adjectival or ordinal modifier

τριακόσιοι: meaning 'three hundred'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐλέφαντας

elephants

N3 ASM · ἐλέφας

accusative term functioning as object, extent, or goal

ἐλέφας: meaning 'elephants'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

εἴκοσι

twenty

M · εἴκοσι

lexical item contributing to the clause or list

→ discourse linkage or contrast

εἴκοσι: meaning 'twenty'; numeral expression contributing count or measure in context.

δύο

two

M · δύο

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δύο: meaning 'two'; numeral expression contributing count or measure in context.

ἄρματα

chariot

N3M APN · ἄρμα

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

ἄρμα: meaning 'chariot'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δρεπανηφόρα

scythed

A1B APN · δρεπανηφόρος

accusative term functioning as object, extent, or goal

δρεπανηφόρος: meaning 'scythed'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τριακόσια

three hundred

A1A APN · τριακόσιοι

numeral modifier of τάλαντα

τριακόσιοι: meaning 'three hundred'; it serves as numeral modifier of τάλαντα.

3 συνέμειξεν δὲ αὐτοῖς καὶ Μενέλαος καὶ παρεκάλει μετὰ πολλῆς εἰρωνείας τὸν Ἀντίοχον οὐκ ἐπὶ σωτηρίᾳ τῆς πατρίδος οἰόμενος δὲ ἐπὶ τῆς ἀρχῆς κατασταθήσασθαι

Menelaus also joined them and with great duplicity kept urging Antiochus on, supposing not that he was acting for the safety of the fatherland but that he would be installed in office.

background

συνέμειξεν δὲ

Menelaus enters as an opportunist whose counsel is driven by self-advancement rather than public good, sharpening the moral contrast within the invasion narrative.

συνέμειξεν

joined

VAI AAI3S · μίγνυμι + συν

main verbal form advancing the narrative action

μίγνυμι + συν: meaning 'joined'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Μενέλαος

Menelaus

N2 NSM · Μενέλαος

subject or predicate element within the clause

Μενέλαος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as subject or predicate element within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παρεκάλει

he urged

V2I IAI3S · καλέω + παρα

finite verbal form advancing the clause

καλέω + παρα: meaning 'he urged'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal form advancing the clause.

μετά

with

P · μετά

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

μετά: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

πολλῆς

large

A1 GSF · πολύς

nominal element functioning within the clause

→ relational specification

πολύς: meaning 'large'; it serves as nominal element functioning within the clause.

εἰρωνείας

duplicity

N1A GSF · εἰρωνεία

genitive modifier defining relationship, source, or description

εἰρωνεία: meaning 'duplicity'; it serves as genitive modifier defining relationship, source, or description.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἀντίοχον

Antiochus

N2 ASM · Ἀντίοχος

direct object of ἔτρεφεν

Ἀντίοχον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as direct object of ἔτρεφεν.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier within the clause

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἐπὶ

against

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

σωτηρίᾱ

salvation

N1A DSF · σωτηρία

dative object of ἐν (ground of gladness)

→ sphere or reference

σωτηρίᾱ: meaning 'salvation'; it serves as dative object of ἐν (ground of gladness).

τῆς

that

RA GSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πατρίδος homeland N3D GSF · πατρίς <i>genitive modifier or complement</i> → relational specification πατρίς: meaning 'homeland'; it serves as genitive modifier or complement.	οιόμενος οιόμενος V1 · πμπνσμ οϊομαι <i>finite verbal action advancing or explaining the clause</i> πμπνσμ οϊομαι: meaning 'οιόμενος'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal action advancing or explaining the clause.	δὲ but X · δέ <i>common noun within the clause</i> → discourse linkage or contrast δέ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἐπὶ against P · ἐπί <i>preposition governing the following phrase</i> → relation marked by the governing preposition ἐπὶ: meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.
τῆς that RA GSF · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> → noun-phrase marking τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἀρχῆς beginning N1 GSF · ἀρχή <i>genitive substantive expressing relation, possession, source, or description</i> → relational specification ἀρχή: meaning 'beginning'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.	κατασταθήσεσθαι be appointed VC FPN · ἵστημι + κατα <i>main verbal form advancing the narrative action</i> ἵστημι + κατα: meaning 'be appointed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.	

4 ὁ δὲ βασιλεὺς τῶν βασιλέων ἐξήγειρεν τὸν θυμὸν τοῦ Ἀντιόχου ἐπὶ τὸν ἀλιτήριον καὶ Λυσίου ὑποδείξαντος τοῦτον αἴτιον εἶναι πάντων τῶν κακῶν προσέταξεν ὡς ἔθος ἐστὶν ἐν τῷ τόπῳ προσapoλέσαι ἀγαγόντας εἰς Βέροιαν

But the King of kings stirred Antiochus' anger against the wretch, and when Lysias pointed him out as the cause of all the troubles, he ordered that they take him to Beroea and put him to death according to the custom of that place.

divine-intervention ὁ δὲ βασιλεὺς τῶν βασιλέων

The narrator attributes Menelaus' reversal to the supreme divine ruler. Royal wrath becomes the instrument of judgment on the corrupt high priest.

ὁ

he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

head noun within the clause

→ participant prominence

βασιλεὺς: meaning 'king'; it serves as head noun within the clause.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλέων

kings

N3V GPM · βασιλεὺς

head noun within the clause

→ relational specification

βασιλεὺς: meaning 'kings'; it serves as head noun within the clause.

ἐξήγειρεν

aroused / hurled

V1I IAI3S · ἀγείρω + ἐκ

main verb

→ ongoing verbal process

ἀγείρω + ἐκ: meaning 'aroused'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυμὸν

wrath

N2 ASM · θυμός

direct object naming the passionate force he raises

→ object specification

θυμός: meaning 'wrath'; it serves as direct object naming the passionate force he raises.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἀντίοχου

of Antiochus

N2 GSM · Ἀντίοχος

proper name within the narrative sequence

Ἀντίοχου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the narrative sequence.

ἐπὶ

against

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄλιτῆριον

wretch

A1B ASM · ἄλιτῆριος

accusative term functioning as object, extent, or goal

ἄλιτῆριος: meaning 'wretch'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Λυσίου

of Lysias

N1T GSM · Λυσίας

genitive dependent on παρεμβολῆς

Λυσίου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive dependent on παρεμβολῆς.

ὑποδείξαντος

deiknuo + upo

VA · απαγσμ δεικνύω + ὑπο

participle supporting the clause action

απαγσμ δεικνύω + ὑπο: meaning 'deiknuo + upo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle supporting the clause action.

τούτων

these

RD ASM · οὗτος

pronoun

→ participant reference

τούτων: meaning 'these'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun.

αἴτιον

responsible

A1A ASM · αἴτιος

object or complement within the clause

αἴτιος: meaning 'responsible'; it serves as object or complement within the clause.

εἶναι

to be

V9 PAN · εἶμι

infinitive complement or purpose expression

→ present/imperfective aspect: portrays the action as ongoing or in progress

εἶμι: meaning 'to be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement or purpose expression.

πάντων

all

A3 GPM · πᾶς

gen adjectival form modifying or specifying a substantive

→ relational specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as gen adjectival form modifying or specifying a substantive.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κακῶν

evils

A1 GPM · κακός

genitive substantive after μιννήσκομαι

→ relational specification

κακός: meaning 'evils'; it serves as genitive substantive after μιννήσκομαι.

προσέταξεν

commanded

VAI AAI3S · τάσσω + προς

main verbal form advancing the narrative or description

τάσσω + προς: meaning 'commanded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or description.

ὥς

like / as

C · ὥς

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

ὥς: meaning 'like'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔθος

custom

N3E ASN · ἔθος

predicate noun with ἐστίν

→ object specification

ἔθος: meaning 'custom'; it serves as predicate noun with ἐστίν.

ἐστίν

is

V9 PAI3S · εἰμί

copular verb in explanatory identification

→ present of identification

εἰμί: meaning 'is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as copular verb in explanatory identification.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'among'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῷ

of

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τόπω

place

N2 DSM · τόπος

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

→ sphere or reference

τόπος: meaning 'place'; it serves as dative substantive marking sphere, means, reference, or location.

προσαπολέσαι

put to death

VA AAN · ὀλλυμι + προς + ἀπο

infinitive complement completing the governing verbal idea

ὀλλυμι + προς + ἀπο: meaning 'put to death'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement completing the governing verbal idea.

ἀγαγόντας

having led

VB · ααπαπι ἄγω

participle expressing circumstance or modifying a nearby substantive

ααπαπι ἄγω: meaning 'having led'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle expressing circumstance or modifying a nearby substantive.

εἰς

for / unto

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

Βέροιαν

Beroea

N1A ASF · Βέροια

accusative term functioning as object, extent, or goal

Βέροιαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative term functioning as object, extent, or goal.

5 ἔστιν δὲ ἐν τῷ τόπῳ πύργος πεντήκοντα πήχεων πλήρης σποδοῦ οὗτος δὲ ὄργανον εἶχεν περιφερὲς πάντοθεν ἀπόκρημνον εἰς τὴν σποδόν

Now in that place there is a tower fifty cubits high filled with ashes, and it had a circular contrivance sloping steeply on every side down into the ashes.

background ἔστιν δὲ ἐν τῷ τόπῳ

The narrator pauses to explain the execution device at Beroea so that Menelaus' punishment can be understood in concrete local terms.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

main verbal form carrying the clause forward

→ present/imperfective aspect: portrays the action as ongoing or in progress

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δέ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'among'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῷ

of

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τόπῳ

place

N2 DSM · τόπος

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

→ sphere or reference

τόπος: meaning 'place'; it serves as dative substantive marking sphere, means, reference, or location.

πύργος

tower

N2 NSM · πύργος

common noun within the clause

→ participant prominence

πύργος: meaning 'tower'; it serves as common noun within the clause.

πεντήκοντα

fifty

M · πενήκοντα

lexical item contributing to the clause or list

→ discourse linkage or contrast

πεντήκοντα: meaning 'fifty'; numeral expression contributing count or measure in context.

πήχεων

cubits

N3U GSM · πήχυς

genitive modifier defining relationship, source, or description

πήχυς: meaning 'cubits'; it serves as genitive modifier defining relationship, source, or description.

πλήρης

full

A3H NSM · πλήρης

adjectival or ordinal modifier

→ participant prominence

πλήρης: meaning 'full'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

σποδοῦ

ashes

N2 GSM · σποδός

genitive term marking possession, source, relation, or descriptive qualification

σποδός: meaning 'ashes'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or descriptive qualification.

οὗτος

this

RD NSM · οὗτος

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference

οὗτος: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὄργανον

device

N2N ASN · ὄργανον

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄργανον: meaning 'device'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

εἶχεν

pmpdsph echo

V1I IAI3S · ἔχω

finite verb advancing the clause

→ past ongoing

ἔχω: meaning 'pmpdsph echo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

περιφερές

circular

A3H APN · περιφέρής

accusative term functioning as object, extent, or goal

περιφέρής: meaning 'circular'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

πάντοθεν

on every side

D · πάντοθεν

adverbial or indeclinable element shaping the clause

→ discourse linkage or contrast

πάντοθεν: meaning 'on every side'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἀπόκρημνον

steeply sloping

A1B ASN · ἀπόκρημνος

accusative term functioning as object, extent, or goal

ἀπόκρημνος: meaning 'steeply sloping'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

εἰς

for / unto

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὴν

the one

RA ASF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σποδόν

ashes

N2 ASF · σποδός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ repentance, intercession, and restoration

σποδός: meaning 'ashes'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

6 ἐνταῦθα τὸν ἱεροσυλίας ἔνοχον ἢ καὶ τινων ἄλλων κακῶν ὑπεροχὴν πεποιημένον ἅπαντες προσωθοῦσιν εἰς ὄλεθρον

There they all push to destruction anyone guilty of temple robbery or anyone who has committed an extreme measure of other crimes.

explanation ἐνταῦθα

The tower is interpreted as a place reserved for especially heinous offenders, which prepares the moral logic of Menelaus' sentence.

ἐνταῦθα

here

D · ἐνταῦθα

particle or discourse marker shaping the flow of the clause

→ discourse linkage or contrast

ἐνταῦθα: meaning 'here'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἱεροσυλίας

temple robbery

N1A GSF · ἱεροσυλία

genitive modifier defining relationship, source, or description

ἱεροσυλία: meaning 'temple robbery'; it serves as genitive modifier defining relationship, source, or description.

ἔνοχον

guilty

A1B ASM · ἔνοχος

accusative term functioning as object, extent, or goal

ἔνοχος: meaning 'guilty'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

ἢ

or

C · ἢ

connective or subordinator structuring the clause

→ discourse linkage or contrast

ἢ: meaning 'or'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τινων

tis

RI GPM · τις

genitive modifier or complement

τις: meaning 'tis'; it marks person, possession, or reference within the clause.

ἄλλων

other

RD GPM · ἄλλος

genitive element qualifying another term or governed by a preposition

ἄλλων: meaning 'other'; here it marks the relation signaled by genitive element qualifying another term or governed by a preposition.

κακῶν evils A1 GPM · κακός <i>genitive substantive after μιμνήσκομαι</i> → relational specification κακός: meaning 'evils'; it serves as genitive substantive after μιμνήσκομαι.	ὑπεροχὴν extreme measure N1 ASF · ὑπεροχή <i>accusative term functioning as object, extent, or goal</i> ὑπεροχή: meaning 'extreme measure'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.	πεποιημένον having committed VM · χμπασμ ποιέω <i>participle expressing circumstance or modifying a nearby substantive</i> → authority, delayed judgment, and hidden providence χμπασμ ποιέω: meaning 'having committed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle expressing circumstance or modifying a nearby substantive.	ἅπαντες all A3 NPM · ἅπας <i>subject or predicate element within the clause</i> → subject or predicate term within the clause ἅπας: meaning 'all'; it serves as subject or predicate element within the clause.
προσωθοῦσιν push V2 PAI3P · ὠθέω + προς <i>main verbal form advancing the narrative action</i> ὠθέω + προς: meaning 'push'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.	εἰς for / unto P · εἰς <i>preposition governing the following phrase</i> → relation marked by the governing preposition εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.	ὄλεθρον destruction N2 ASM · ὄλεθρος <i>accusative of result (with εἰς)</i> → object specification ὄλεθρος: meaning 'destruction'; it serves as accusative of result (with εἰς).	

7 τοιούτῳ μὲν τὸν παράνομον συνέβη θανεῖν μηδὲ τῆς γῆς τυχόντα Μενέλαον

By such a fate it happened that the lawless Menelaus died, not even obtaining burial in the earth.

result τοιούτῳ μὲν

The sentence falls directly on Menelaus. The denial of burial intensifies the shame of the judgment.

τοιούτω

such

A1 DSM · τοιούτος

dative element marking reference, means, location, or advantage

→ sphere or reference

τοιούτος: meaning 'such'; it serves as dative element marking reference, means, location, or advantage.

μόρω

fate

N2 DSM · μόρος

dative complement within the clause

μόρος: meaning 'fate'; it serves as dative complement within the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παράνομον

lawless

A1B ASM · παράνομος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

παράνομος: meaning 'lawless'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

συνέβη

it happened

VZI AAI3S · βαίνω + συν

main verbal form advancing the narrative or description

βαίνω + συν: meaning 'it happened'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or description.

θανεῖν

to die

VB AAN · θνήσκω

infinitive complement completing the governing verbal idea

θνήσκω: meaning 'to die'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement completing the governing verbal idea.

μηδὲ

and do not / nor

C · μηδέ

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

μηδὲ: meaning 'and do not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῆς

that

RA GSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

land / earth

N1 GSF · γῆ

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

τυχόντα

obtaining

VB · απασμ τυγχάνω

main verbal form advancing the narrative action

απασμ τυγχάνω: meaning 'obtaining'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

Μενέλαον

Menelaus

N2 ASM · Μενέλαος

object or complement within the clause

Μενέλαον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as object or complement within the clause.

8 πάνυ δικαίως ἐπεὶ γὰρ συνετελέσατο πολλὰ περὶ τὸν βωμὸν ἀμαρτήματα οὗ τὸ πῦρ ἄγνόν ἦν καὶ ἡ σποδὸς ἐν σποδῷ τὸν θάνατον ἐκομίσατο

And quite justly, for because he had committed many sins against the altar, whose fire and ashes were holy, he received his death in ashes.

explanation πάνυ δικαίως ἐπεὶ γὰρ

The narrator explicitly interprets the punishment as fitting retribution: the man who defiled the holy altar dies by means of ashes.

πάνυ
entirely

D · πάνυ

adverb qualifying the clause or assertion

πάνυ: meaning 'entirely'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

δικαίως
righteously / justly

D · δικαίως

adverb of manner (with κρίνατε)

→ royal discipline and the strong wife

δικαίως: meaning 'righteously'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἐπεὶ
when

C · ἐπεὶ

temporal conjunction (introducing the time of the theophany)

→ discourse linkage or contrast

ἐπεὶ: meaning 'when'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γὰρ
for

X · γὰρ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

γὰρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνετελέσατο
undertook

VAI AMI3S · τελέω + συν

finite verbal action advancing or explaining the clause

τελέω + συν: meaning 'undertook'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal action advancing or explaining the clause.

πολλὰ
much

A1 APN · πολὺς

adjectival or ordinal modifier

→ object specification

πολὺς: meaning 'much'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

περὶ
concerning / about

P · περὶ

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: meaning 'concerning'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βωμόν

altar

N2 ASM · βωμός

direct object naming the illicit cultic structure

→ object specification

βωμός: meaning 'altar'; it serves as direct object naming the illicit cultic structure.

ἁμαρτήματα

offenses

N3M APN · ἁμάρτημα

second direct object of ἀφίεμεν

→ object specification

ἁμάρτημα: meaning 'offenses'; it serves as second direct object of ἀφίεμεν.

οὗ

where

RR GSM · ὅς

pronoun in genitival dependence

→ relational specification

οὗ: meaning 'where'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πῦρ

fire

N3 ASN · πῦρ

common noun within the clause

→ object specification

πῦρ: meaning 'fire'; it serves as common noun within the clause.

ἄγνόν

pure

A1 ASN · ἄγνός

accusative term functioning as object, extent, or goal

ἄγνός: meaning 'pure'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

ἣν

it was

V9 IAI3S · εἰμί

participle or verbal form modifying the clause

→ participant reference

ἣν: meaning 'it was'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as participle or verbal form modifying the clause.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the (one)

RA NSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σποδός

ashes

N2 NSF · σποδός

subject or predicate element within the clause

σποδός: meaning 'ashes'; it serves as subject or predicate element within the clause.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'among'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

σποδῶ

ashes

N2 DSF · σποδός

dative element marking reference, means, location, or advantage

→ sphere or reference

σποδός: meaning 'ashes'; it serves as dative element marking reference, means, location, or advantage.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θάνατον

death / pestilence

N2 ASM · θάνατος

common noun within the clause

→ object specification

θάνατος: meaning 'death'; it serves as common noun within the clause.

ἐκομίσατο

receive

VAI AM13S · κομίζω

main verbal form advancing the clause

κομίζω: meaning 'receive'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

9 τοῖς δὲ φρονήμασιν ὁ βασιλεὺς βεβαρβαρωμένος ἤρχετο τὰ χεῖριστα τῶν ἐπὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ γεγονότων ἐνδειξόμενος τοῖς Ἰουδαίοις

But the king, made savage in his mind, began to show the Jews the worst of the things that had happened under his father.

narrative-development τοῖς δὲ φρονήμασιν

After Menelaus' death the focus returns to Antiochus. His inner hardening signals an escalation rather than relief for Judea.

τοῖς

the ones

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φρονήμασιν

thoughts

N3M DPN · φρόνημα

dative element marking reference, means, location, or advantage

φρόνημα: meaning 'thoughts'; it serves as dative element marking reference, means, location, or advantage.

ὁ

he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεύς

head noun within the clause

→ participant prominence

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as head noun within the clause.

βεβαρβαρωμένος

made savage

VM · χμπγσμ βαρβαρόω

participle expressing circumstance or modifying a nearby substantive

χμπγσμ βαρβαρόω: meaning 'made savage'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle expressing circumstance or modifying a nearby substantive.

ἤρχετο

began

V1I IMI3S · ἔρχομαι

main verbal form advancing the narrative action

→ event

ἔρχομαι: meaning 'began'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

τὰ

the / those

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χεῖριστα

worst things

A1 APNS · χεῖρων

accusative term functioning as object, extent, or goal

χεῖρων: meaning 'worst things'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπὶ

against

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πατρός

father

N3 GSM · πατήρ

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ relational specification

πατήρ: meaning 'father'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

γεγονότων

having happened

VX · χαπγπμ γίγνομαι

finite verbal action advancing or explaining the clause

χαπγπμ γίγνομαι: meaning 'having happened'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal action advancing or explaining the clause.

ἐνδειξόμενος

intending to show

VF · φμπνσμ δεικνύω + ἐν

participle expressing circumstance or modifying a nearby substantive

φμπνσμ δεικνύω + ἐν: meaning 'intending to show'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle expressing circumstance or modifying a nearby substantive.

τοῖς

the ones

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαίοις

ιουδαιος

N2 DPM · Ἰουδαῖος

dative complement marking indirect object, reference, location, or means

→ participant identification

Ιουδαίοις; transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as dative complement marking indirect object, reference, location, or means.

10 μεταλαβὼν δὲ Ἰουδας ταῦτα παρήγγειλεν τῷ πλήθει δι' ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐπικαλεῖσθαι τὸν κύριον εἴ ποτε καὶ ἄλλοτε καὶ νῦν ἐπιβοηθεῖν τοῖς τοῦ νόμου καὶ πατρίδος καὶ ἱεροῦ ἁγίου στερεῖσθαι μέλλουσιν

When Judas learned this, he ordered the multitude to call upon the Lord day and night, that, as on other occasions and now also, he might come to the aid of those who were about to be deprived of law, fatherland, and the holy temple.

response μεταλαβὼν δὲ

Judas answers the royal threat not first with tactics but with sustained prayer, framing the coming struggle as a defense of covenantal identity.

μεταλαβών

take

VB · ααπνσι λαμβάνω + μετα

participle elaborating the clause action

ααπνσι λαμβάνω + μετα: meaning 'take'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle elaborating the clause action.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ιουδας

Judah

N1T NSM · Ἰούδας

nominative head term or subject complement

→ participant identification

Ιουδας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative head term or subject complement.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'these things'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

παρήγγειλεν

gave orders

VAI AAI3S · ἀγγέλλω + παρα

main verb of the clause

ἀγγέλλω + παρα: meaning 'gave orders'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of the clause.

τῷ

of

RA DSN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλήθει

multitude

N3E DSN · πληθος

nominal term functioning as a dative complement

→ sphere or reference

πληθος: meaning 'multitude'; it serves as nominal term functioning as a dative complement.

δι'

through / because of

P · διά

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

δι': meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

ἡμέρας

days

N1A GSF · ἡμέρα

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'days'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

νυκτός

night

N3 GSF · νύξ

Genitive object of διά marking duration

→ relational specification

νύξ: meaning 'night'; it serves as Genitive object of διά marking duration.

ἐπικαλεῖσθαι

call upon

V2 PMN · καλέω + ἐπι

infinitive complement completing the governing verbal idea

→ infinitival complement

καλέω + ἐπι: meaning 'call upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement completing the governing verbal idea.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

head noun within the clause

→ object specification

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as head noun within the clause.

εἴ

if

C · εἰ

coordinating or discourse-linking conjunction

→ discourse linkage or contrast

εἴ: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποτε

ever

D · ποτέ

adverbial or connective modifier within the clause

→ discourse linkage or contrast

ποτε: meaning 'ever'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄλλοτε

at other times

D · ἄλλοτε

adverbial or indeclinable element shaping the clause

ἄλλοτε: meaning 'at other times'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

νῦν

now

D · νῦν

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ discourse pivot to present application

νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιβοηθεῖν

come help

V2 PAN · βοηθέω + ἐπι

infinitive complement completing the governing verbal idea

βοηθέω + ἐπι: meaning 'come help'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement completing the governing verbal idea.

τοῖς

the ones

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νόμου

law

N2 GSM · νόμος

nominal term functioning as a genitive dependent

→ relational specification

νόμος: meaning 'law'; it serves as nominal term functioning as a genitive dependent.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πατρίδος
homeland

N3D GSF · πατρίς

genitive modifier or complement

→ relational specification

πατρίς: meaning 'homeland'; it serves as genitive modifier or complement.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἱεροῦ
temple

N2N GSN · ἱερός

genitive element marking relation, possession, or qualification

ἱερός: meaning 'temple'; it serves as genitive element marking relation, possession, or qualification.

ἁγίου
holy

A1A GSN · ἅγιος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ relational specification

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

στερεῖσθαι
be deprived

V2 PMN · στερέω

infinitive complement completing the governing verbal idea

στερέω: meaning 'be deprived'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement completing the governing verbal idea.

μέλλουσιν
they are going to

V1 PAI3P · μέλλω

main verb of indirect statement (μέλλω + infinitive = imminent)

μέλλω: meaning 'they are going to'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of indirect statement (μέλλω + infinitive = imminent).

11 καὶ τὸν ἄρτι βραχέως ἀνεψυχότα λαὸν μὴ ἔᾶσαι τοῖς δυσφήμοις ἔθνεσιν ὑποχειρίους γενέσθαι

He asked that the people, who had only just recovered breath a little, not be allowed to become subject to the blasphemous nations.

elaboration καὶ

The prayer is sharpened into a specific petition: recent relief must not give way to renewed subjugation under hostile nations.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄρτι
just now

D · ἄρτι

adverbial or connective modifier within the clause

ἄρτι: meaning 'just now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βραχέως
for a short time

D · βραχέως

connective, particle, or adverb shaping the clause

βραχέως: meaning 'for a short time'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνεψυχότα
revived

VX · χαπασμ ψύχω + ἀνα

main verbal form advancing the narrative action

χαπασμ ψύχω + ἀνα: meaning 'revived'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

λαὸν
people

N2 ASM · λαός

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

λαός: meaning 'people'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

μὴ
not

D · μὴ

adverbial modifier within the clause

→ adverbial nuance

μὴ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἐᾶσαι
permit

VA AAN · ἐάω

infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement

ἐάω: meaning 'permit'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose, content, or complement.

τοῖς
the ones

RA DPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δυσφήμοις
blasphemous

A1B DPN · δύσφημος

dative element marking reference, means, location, or advantage

δύσφημος: meaning 'blasphemous'; it serves as dative element marking reference, means, location, or advantage.

ἔθνεσιν
nation

N3E DPN · ἔθνος

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

→ sphere or reference

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as dative substantive marking sphere, means, reference, or location.

ὑποχείριους
subject

A1A APM · ὑποχείριος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὑποχείριος: meaning 'subject'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

γενέσθαι

become / happen

VB AMN · γίγνομαι

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ infinitival complement

γίγνομαι: meaning 'become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea.

12 πάντων δὲ τὸ αὐτὸ ποιησάντων ὁμοῦ καὶ καταξιωσάντων τὸν ἐλεήμονα κύριον μετὰ κλαυθμοῦ καὶ νηστειῶν καὶ προπτώσεως ἐπὶ ἡμέρας τρεῖς ἀδιαλείπτως παρακαλέσας αὐτοὺς ὁ Ἰουδᾶς ἐκέλευσεν παραγίνεσθαι

When all together had done the same and had implored the merciful Lord with weeping and fastings and prostration continuously for three days, Judas encouraged them and ordered them to assemble.

result πάντων δὲ

Corporate lament and supplication lead into mobilization. Judas turns the community's common prayer into coordinated action.

πάντων

all

A3 GPM · πᾶς

gen adjectival form modifying or specifying a substantive

→ relational specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as gen adjectival form modifying or specifying a substantive.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αὐτό

it

RD ASN · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference

αὐτό: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ποιησάντων

having done

VA · απαγγμ ποιέω

main verbal form advancing the narrative action

απαγγμ ποιέω: meaning 'having done'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

ὁμοῦ

omou

D · ὁμοῦ

adverbial or connective modifier within the clause

→ discourse linkage or contrast

ὁμοῦ: meaning 'omou'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καταξιωσάντων

having implored

VA · απαγγμ ἀξιόω + κατα

main verbal form advancing the narrative action

απαγγμ ἀξιόω + κατα: meaning 'having implored'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐλεήμονα

merciful

A3N ASM · ἐλεήμων

accusative element functioning within the clause

→ qualification

ἐλεήμων: meaning 'merciful'; it serves as accusative element functioning within the clause.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

head noun within the clause

→ object specification

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as head noun within the clause.

μετά

with

P · μετά

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

μετά: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

κλαυθοῦ

weeping

N2 GSM · κλαυθμός

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

→ relational specification

κλαυθμός: meaning 'weeping'; it serves as genitival dependent marking relation, possession, source, or description.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

νηστειῶν

fastings

N1A GPF · νηστεία

genitive modifier defining relationship, source, or description

νηστεία: meaning 'fastings'; it serves as genitive modifier defining relationship, source, or description.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προπτώσεως

prostration

N3I GSF · πρόπτωσις

genitive modifier defining relationship, source, or description

πρόπτωσις: meaning 'prostration'; it serves as genitive modifier defining relationship, source, or description.

ἐπὶ

against

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἡμέρας

days

N1A APF · ἡμέρα

common noun within the clause

→ object specification

ἡμέρα: meaning 'days'; it serves as common noun within the clause.

τρεις

three

A3 APF · τρεῖς

adjectival or numeral modifier within the phrase

→ description

τρεις: meaning 'three'; numeral expression contributing count or measure in context.

ἀδιαλείπτως

unceasingly

D · ἀδιαλείπτως

adverb modifying μιμνησκόμεθα

ἀδιαλείπτως: meaning 'unceasingly'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

παρακαλέσας

encouraging

VA · ααπνσμ καλέω + παρα

main verbal form advancing the narrative action

ααπνσμ καλέω + παρα: meaning 'encouraging'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

αὐτοὺς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

αὐτοὺς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ὁ

he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδας

Judah

N1T NSM · Ἰούδας

nominative head term or subject complement

→ participant identification

Ιουδας; transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative head term or subject complement.

ἐκέλευσεν

ordered

VAI AAI3S · κελεύω

main verb taking περικαθῆσθαι as complementary infinitive

→ constative aorist

κελεύω: meaning 'ordered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb taking περικαθῆσθαι as complementary infinitive.

παραγίνεσθαι

to arrive

V1 PMN · γίγνομαι + παρα

main verbal form advancing the narrative or description

→ present middle infinitive

γίγνομαι + παρα: meaning 'to arrive'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or description.

- 13 καθ' ἑαυτὸν δὲ σὺν τοῖς πρεσβυτέροις γινόμενος ἐβουλεύσατο πρὶν εἰσβαλεῖν τοῦ βασιλέως τὸ στράτευμα εἰς τὴν Ἰουδαίαν καὶ γενέσθαι τῆς πόλεως ἐγκρατεῖς ἐξελθόντας κρῖναι τὰ πράγματα τῇ τοῦ θεοῦ βοηθείᾳ

After meeting privately with the elders, he resolved that before the king's army entered Judea and gained control of the city, they should go out and decide the matter with the help of God.

strategy

καθ' ἑαυτὸν δὲ

Judas supplements public exhortation with private counsel. The plan is to seize the initiative before the invaders can secure Jerusalem.

καθ'

in / during

P · κατά

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

καθ': meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἐαυτὸν

himself

RD ASM · ἐαυτοῦ

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

ἐαυτὸν: meaning 'himself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σὺν

with

P · σὺν

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

σὺν: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τοῖς

the ones

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρεσβύτεροις

elder

N2 DPM · πρεσβύτερος

dative term marking reference, means, location, or indirect object

→ sphere or reference

πρεσβύτερος: meaning 'elder'; it serves as dative term marking reference, means, location, or indirect object.

γενόμενος

having become

VB · ἀμπνσμ γίγνομαι

finite verbal predicate advancing the narrative

→ verbal action or state

ἀμπνσμ γίγνομαι: meaning 'having become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal predicate advancing the narrative.

ἐβουλεύσατο

took counsel

VAI AMI3S · βουλεύω

main verbal form carrying the clause forward

→ verbal form contributing the clause's action

βουλεύω: meaning 'took counsel'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

πρὶν

before

D · πρίν

adverbial marker of prior time

→ discourse linkage or contrast

πρίν: meaning 'before'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

εἰσβαλεῖν

enter

VF2 FAN · βάλλω + εἰς

infinitive complement completing the governing verbal idea

βάλλω + εἰς: meaning 'enter'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement completing the governing verbal idea.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

head noun within the clause

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as head noun within the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

στράτευμα

army

N3M ASN · στράτευμα

accusative element functioning within the clause

στράτευμα: meaning 'army'; it serves as accusative element functioning within the clause.

εἰς

for / unto

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὴν

the one

RA ASF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαίαν

Judea

N1A ASF · Ἰουδαία

proper name anchoring the court, decree, or restoration setting

→ participant identification

Ιουδαίαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name anchoring the court, decree, or restoration setting.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γενέσθαι

become / happen

VB AMN · γίγνομαι

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ infinitival complement

γίγνομαι: meaning 'become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea.

τῆς

that

RA GSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλεως

city

N3I GSF · πόλις

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

πόλις: meaning 'city'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

ἐγκρατεῖς

holding fast

A3H NPM · ἐγκρατής

subject or predicate element within the clause

→ participant prominence

ἐγκρατής: meaning 'holding fast'; it serves as subject or predicate element within the clause.

ἐξελθόντας

those who came out

VB · απαπαμ ἔρχομαι + ἐκ

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

απαπαμ ἔρχομαι + ἐκ: meaning 'those who came out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

κρίναι

judge

VA AAN · κρίνω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

→ infinitival complement

κρίνω: meaning 'judge'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea.

τὰ

the / those

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πράγματα

matter

N3M APN · πράγμα

object or complement within the clause

→ integrity, generosity, and social order

πράγμα: meaning 'matter'; it serves as object or complement within the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

head noun within the clause

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as head noun within the clause.

βοηθεία

help

N1A DSF · βοήθεια

dative element functioning within the clause

→ sphere or reference

βοήθεια: meaning 'help'; it serves as dative element functioning within the clause.

14 δούς δὲ τὴν ἐπιτροπὴν τῷ κτίστῃ τοῦ κόσμου παρακαλέσας τοὺς σὺν αὐτῷ γενναίως ἀγωνίσασθαι μέχρι θανάτου περὶ νόμων ἱεροῦ πόλεως πατρίδος πολιτείας περὶ δὲ Μωδεῖν ἐποιήσατο τὴν στρατοπεδείαν

Entrusting the decision to the Creator of the world, he exhorted those with him to fight nobly unto death for laws, temple, city, fatherland, and commonwealth; and he made his camp near Modein.

preparation δούς δὲ

The verse binds theology and warfare together: the campaign is committed to the Creator, while the soldiers are summoned to defend the whole covenantal order.

δούς

give

VO · ααπνσμι δίδωμι

participial modifier qualifying the surrounding clause

→ verbal action or state

ααπνσμι δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participial modifier qualifying the surrounding clause.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τήν

the one

RA ASF · ό

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τήν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπιτροπήν

charge

N1 ASF · ἐπιτροπή

accusative term functioning as object, extent, or goal

ἐπιτροπή: meaning 'charge'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τῷ

of

RA DSM · ό

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κτίστη

Creator

N1M DSM · κτίστης

dative element marking reference, means, location, or advantage

κτίστης: meaning 'Creator'; it serves as dative element marking reference, means, location, or advantage.

τοῦ

the

RA GSM · ό

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κόσμου

adornment

N2 GSM · κόσμος

genitive term marking possession, source, relation, or descriptive qualification

→ heavenly praise and daily doxology

κόσμος: meaning 'adornment'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or descriptive qualification.

παρακαλέσας

encouraging

VA · ααπνσμι καλέω + παρα

main verbal form advancing the narrative action

ααπνσμι καλέω + παρα: meaning 'encouraging'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

τούς

the ones

RA APM · ό

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τούς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σύν

with

P · σύν

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

σύν: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

αὐτῷ

to him / his

RD DSM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

γενναίως

nobly

D · γενναίως

adverb modifying ζῆν and τεθνηκέναι

γενναίως: meaning 'nobly'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἀγωνίσασθαι

fight

VA AMN · ἀγωνίζομαι

main verbal form advancing the clause

ἀγωνίζομαι: meaning 'fight'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

μέχρι

until

P · μέχρι

conjunction (with οὗ: temporal 'until')

→ spatial or relational framing

μέχρι: meaning 'until'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θανάτου

of death

N2 GSM · θάνατος

genitive of quality / destiny (with υἱός: 'son of death')

→ relational specification

θάνατος: meaning 'of death'; it serves as genitive of quality / destiny (with υἱός: 'son of death').

περὶ

concerning / about

P · περί

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: meaning 'concerning'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

νόμων

laws

N2 GPM · νόμος

genitive object of περί

→ accountable rule and the pursuit of wisdom

νόμος: meaning 'laws'; it serves as genitive object of περί.

ἱεροῦ

temple

N2N GSN · ἱερός

genitive element marking relation, possession, or qualification

ἱερός: meaning 'temple'; it serves as genitive element marking relation, possession, or qualification.

πόλεως

city

N3I GSF · πόλις

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

πόλις: meaning 'city'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

πατρίδος

homeland

N3D GSF · πατρίς

genitive modifier or complement

→ relational specification

πατρίς: meaning 'homeland'; it serves as genitive modifier or complement.

πολιτείας

commonwealth

N1A GSF · πολιτεία

genitive element qualifying a related head term

πολιτεία: meaning 'commonwealth'; it serves as genitive element qualifying a related head term.

περὶ

concerning / about

P · περί

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: meaning 'concerning'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Μωδεῖν

Modein

N AS · Μωδεῖν

indeclinable place name functioning within the clause

Μωδεῖν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as indeclinable place name functioning within the clause.

ἐποίησατο

made

VAI AMI3S · ποιέω

main verbal form advancing the narrative action

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'made'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

τὴν

the one

RA ASF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

στρατοπεδείαν

camp

N1A ASF · στρατοπεδεία

accusative term functioning as object, extent, or goal

στρατοπεδεία: meaning 'camp'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

15 ἀναδοὺς δὲ τοῖς περὶ αὐτὸν σύνθημα θεοῦ νίκην μετὰ νεανίσκων ἀρίστων κεκριμένων ἐπιβαλὼν
νύκτωρ ἐπὶ τὴν βασιλικὴν αὐλὴν τὴν παρεμβολὴν ἀνείλεν εἰς ἄνδρας δισχιλίους καὶ τὸν πρωτεύοντα
τῶν ἐλεφάντων σὺν τῷ κατ' οἰκίαν ὄντι συνεκέντησεν

Giving those around him the watchword, “God's victory,” he attacked the royal camp by night with carefully chosen young men, killed as many as two thousand men, and stabbed the leading elephant together with its rider in the howdah.

narrative-development ἀναδοὺς δὲ

The prayerful preparation issues in a daring surprise attack. The watchword itself declares the theological meaning of the action.

ἀναδοὺς

giving

VO · ααπνσμ δίδωμι + ἀνα

main verbal form advancing the narrative action

ααπνσμ δίδωμι + ἀνα: meaning 'giving'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῖς

the ones

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

περὶ

concerning / about

P · περὶ

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: meaning 'concerning'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

σύνθημα

watchword

N3M ASM · σύνθημα

accusative term functioning as object, extent, or goal

σύνθημα: meaning 'watchword'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

head noun within the clause

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as head noun within the clause.

νίκην

victory

N1 ASF · νίκη

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ reputation, prudence, and instructional turn

νίκη: meaning 'victory'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

μετά

with

P · μετά

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

μετά: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

νεανίσκων

young men

N2 GPM · νεανίσκος

object of ὅπισω

→ relational specification

νεανίσκος: meaning 'young men'; it serves as object of ὅπισω.

ἀρίστων

best

A1 GPMS · ἀγαθός

genitive modifier defining relationship, source, or description

ἀγαθός: meaning 'best'; it serves as genitive modifier defining relationship, source, or description.

κεκριμένων

chosen

VM · χμπτμ κρίνω

participle expressing circumstance or modifying a nearby substantive

χμπτμ κρίνω: meaning 'chosen'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle expressing circumstance or modifying a nearby substantive.

ἐπιβαλὼν

attacking

VB · ααπνσμ βάλλω + ἐπι

main verbal form advancing the narrative action

ααπνσμ βάλλω + ἐπι: meaning 'attacking'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

νύκτωρ

by night

D · νύκτωρ

adverbial or indeclinable element shaping the clause

→ discourse linkage or contrast

νύκτωρ: meaning 'by night'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἐπὶ

against

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὴν

the one

RA ASF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλικήν

royal

A1 ASF · βασιλικός

accusative object / complement within the clause

βασιλικός: meaning 'royal'; it serves as accusative object / complement within the clause.

αὐλήν

court

N1 ASF · αὐλή

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

αὐλή: meaning 'court'; it serves as accusative term functioning as object, measure, or goal.

τὴν

the one

RA ASF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παρεμβολήν

camp

N1 ASF · παρεμβολή

common noun within the clause

→ content focus

παρεμβολή: meaning 'camp'; it serves as common noun within the clause.

ἀνεΐλεν

killed

VBI AAI3S · αἶρέω + ἀνα

finite verb stating the killing of the beast

→ constative aorist of successful slaying

αἶρέω + ἀνα: meaning 'killed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb stating the killing of the beast.

εἰς

for / unto

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἄνδρας

man

N3 APM · ἀνὴρ

common noun within the clause

→ object specification

ἀνὴρ: meaning 'man'; it serves as common noun within the clause.

δισχιλίους

two thousand

A1A APM · δισχίλιοι

accusative object or complement

δισχίλιοι: meaning 'two thousand'; it serves as accusative object or complement.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρωτεύοντα

leading

V1 · παπασμ πρωτεύω

participle expressing circumstance or modifying a nearby substantive

παπασμ πρωτεύω: meaning 'leading'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle expressing circumstance or modifying a nearby substantive.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐλεφάντων

elephants

N3 GPM · ἐλεφάντων

genitive modifier defining relationship, source, or description

ἐλεφάντων: meaning 'elephants'; it serves as genitive modifier defining relationship, source, or description.

σὺν

with

P · σὺν

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

σὺν: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τῷ

of

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατ'

against

P · κατά

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατ': meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

οἰκίαν

house

N1A ASF · οἰκία

nominal element functioning within the clause or phrase

→ object specification

οἰκία: meaning 'house'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

ὄντι

that was / being

V9 · παπδομ εἰμί

attributive participle (with καδίω: 'the bag that was to him')

παπδομ εἰμί: meaning 'that was'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as attributive participle (with καδίω: 'the bag that was to him').

συνεκένησεν

stabbed

VAI AA13S · κεντέω + συν

main verbal form advancing the narrative action

κεντέω + συν: meaning 'stabbed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

16 καὶ τὸ τέλος τὴν παρεμβολὴν δέους καὶ ταραχῆς ἐπλήρωσαν καὶ ἐξέλυσαν εὐημεροῦντες

In the end they filled the camp with fear and confusion and withdrew in success.

result καὶ τὸ τέλος

The immediate result of the raid is panic in the Seleucid camp and a successful disengagement for Judas' men.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέλος
end

N3E ASN · τέλος

accusative complement

→ object specification

τέλος: meaning 'end'; it serves as accusative complement.

τὴν
the one

RA ASF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παρεμβολήν
camp

N1 ASF · παρεμβολή

common noun within the clause

→ content focus

παρεμβολή: meaning 'camp'; it serves as common noun within the clause.

δέους
deos

N3E GSN · δέος

genitive dependent phrase within the clause

δέος: meaning 'deos'; it serves as genitive dependent phrase within the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ταραχῆς
tarache

N1 GSF · ταραχή

genitive modifier or complement

→ relational specification

ταραχή: meaning 'tarache'; it serves as genitive modifier or complement.

ἐπλήρωσαν
had fulfilled

VAI AAI3P · πληρόω

verb of the relative clause

πληρόω: meaning 'had fulfilled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verb of the relative clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξέλυσαν
withdrew

VAI AAI3P · λύω + ἐκ

main verbal form advancing the narrative action

λύω + ἐκ: meaning 'withdrew'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

εὐημεροῦντες
successfully

V2 · παπνπμ εὐημερέω

participle expressing circumstance or modifying a nearby substantive

παπνπμ εὐημερέω: meaning 'successfully'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle expressing circumstance or modifying a nearby substantive.

17 ὑποφαινούσης δὲ ἤδη τῆς ἡμέρας τοῦτο ἐγγέγονει διὰ τὴν ἐπαρήγουσαν αὐτῷ τοῦ κυρίου σκέπην

This had already happened as day was beginning to dawn because the Lord's sheltering protection was covering him.

explanation ὑποφαινούσης δὲ ἤδη τῆς ἡμέρας

The narrator again supplies theological interpretation, attributing the success of the night action to the Lord's protective covering.

ὑποφαινούσης

phaino

V1 · παπγοφ φαίνω + ὑπο

participle elaborating the clause action

παπγοφ φαίνω + ὑπο: meaning 'phaino'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle elaborating the clause action.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἤδη

ede

D · ἤδη

adverb or particle qualifying the clause

→ discourse linkage or contrast

ἤδη: meaning 'ede'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῆς

that

RA GSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρας

days

N1A GSF · ἡμέρα

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'days'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἐγγέγονει

had happened

VXI YAI3S · γίγνομαι

main verb of first explanatory clause

→ pluperfect with resultant sense

γίγνομαι: meaning 'had happened'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of first explanatory clause.

διὰ

through / by means of

P · διά

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὴν

the one

RA ASF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπαρήγουσαν

shielding

VA · απασφ ἐπαρήγω

main verbal form advancing the narrative action

απασφ ἐπαρήγω: meaning 'shielding'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

αὐτῷ

to him / his

RD DSM · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.

σκέπην

protection

N1 ASF · σκέπη

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ hidden injustice and delayed reckoning

σκέπη: meaning 'protection'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

18 ὁ δὲ βασιλεὺς εἰληφῶς γεῦμα τῆς τῶν Ιουδαίων εὐτολμίας κατεπείρασεν διὰ μεθόδων τοὺς τόπους

But the king, after getting a taste of the Jews' boldness, tried to take the strongholds by stratagem.

narrative-development ὁ δὲ βασιλεὺς

Having learned the character of his opponents, the king shifts from blunt pressure to tactical maneuvering.

ὁ

he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεύς

head noun within the clause

→ participant prominence

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as head noun within the clause.

εἰληφώς

having gotten

VX · χαπνσμ λαμβάνω

main verbal form advancing the narrative action

χαπνσμ λαμβάνω: meaning 'having gotten'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

γεῦμα

taste

N3M ASN · γεῦμα

accusative term functioning as object, extent, or goal

γεῦμα: meaning 'taste'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τῆς

that

RA GSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαίων

Judeans

N2 GPM · Ἰουδαῖος

proper name anchoring the court, decree, or restoration setting

→ participant identification

Ιουδαίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name anchoring the court, decree, or restoration setting.

εὐτολμίας

boldness

N1A GSF · εὐτολμία

genitive modifier defining relationship, source, or description

εὐτολμία: meaning 'boldness'; it serves as genitive modifier defining relationship, source, or description.

κατεπείρασεν

tried

VAI AAI3S · πειράζω + κατα

main verbal form advancing the narrative action

πειράζω + κατα: meaning 'tried'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

διὰ

through / by means of

P · διὰ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

μεθόδων

scheme

N2 GPF · μέθοδος

genitive dependent modifier / possession relation

μέθοδος: meaning 'scheme'; it serves as genitive dependent modifier / possession relation.

τούς

the ones

RA APM · ό

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τούς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τόπους

place

N2 APM · τόπος

accusative term functioning as object, measure, or goal

τόπος: meaning 'place'; it serves as accusative term functioning as object, measure, or goal.

19 καὶ ἐπὶ Βαιθουρα φρούριον ὄχυρόν τῶν Ἰουδαίων προσῆγεν ἑτροποῦτο προσέκρουεν ἡλαττονοῦτο

He advanced against Beth-sura, a strong fortress of the Jews, but was turned back, repulsed, and weakened.

attempt-result

καὶ ἐπὶ Βαιθουρα

The first concrete test of the new strategy fails. The string of imperfects portrays a sustained setback rather than a momentary check.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

against

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

Βαιθουρα

Beth-sura

N AS · Βαιθουρα

indeclinable place name functioning within the clause

Βαιθουρα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as indeclinable place name functioning within the clause.

φρούριον

fortress

N2N ASN · φρούριον

object or complement within the clause

φρούριον: meaning 'fortress'; it serves as object or complement within the clause.

ὄχυρόν

strong

A1A ASN · ὄχυρός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ qualification

ὄχυρός: meaning 'strong'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τῶν

the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαίων

Judeans

N2 GPM · Ἰουδαῖος

proper name anchoring the court, decree, or restoration setting

→ participant identification

Ιουδαίων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name anchoring the court, decree, or restoration setting.

προσῆγεν

brought it up

V1I IAI3S · ἄγω + προς

main verbal action advancing the clause

ἄγω + προς: meaning 'brought it up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal action advancing the clause.

ἐτροποῦτο

was turned back

V4I IAI3S · τροπώω

main verbal form advancing the narrative action

τροπώω: meaning 'was turned back'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

προσέκρουεν

was repulsed

V1I IAI3S · κρούω + προς

main verbal form advancing the narrative action

κρούω + προς: meaning 'was repulsed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

ἡλαττονοῦτο

was weakened

V4I IAI3S · ἐλαττονόω

main verbal form advancing the narrative action

ἐλαττονόω: meaning 'was weakened'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

20 τοῖς δὲ ἔνδον Ιουδας τὰ δέοντα εἰσέπεμψεν

But Judas sent in the necessary supplies to those within.

counteraction τοῖς δὲ ἔνδον

Judas counters the siege pragmatically by sustaining the defenders inside the fortress.

τοῖς

the ones

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐνδον

inside

D · ἐνδον

adverbial or connective modifier within the clause

ἐνδον: meaning 'inside'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ιουδας

Judah

N1T NSM · Ἰούδας

nominative head term or subject complement

→ participant identification

Ιουδας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative head term or subject complement.

τὰ

the / those

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δέοντα

necessary things

V2 · παπαπν δέω

participle expressing circumstance or modifying a nearby substantive

παπαπν δέω: meaning 'necessary things'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle expressing circumstance or modifying a nearby substantive.

εἰσέπεμψεν

sent in

VAI AA13S · πέμπω + εἰς

main verbal form advancing the narrative action

πέμπω + εἰς: meaning 'sent in'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

21 προσήγγειλεν δὲ τὰ μυστήρια τοῖς πολεμίοις Ροδοκος ἐκ τῆς Ιουδαϊκῆς τάξεως ἀνεζητήθη καὶ κατελήμφθη καὶ κατεκλείσθη

But Rhodocus, from the Jewish ranks, disclosed the secrets to the enemy; he was sought out, seized, and confined.

complication προσήγγειλεν δὲ

An internal betrayal briefly complicates the defense, yet the traitor is identified and removed before the narrative moves on.

προσήγγειλεν

+ pros

VAI AAI3S · ἀγγέλλω + προς

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ἀγγέλλω + προς; meaning '+ pros'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ; meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the / those

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὰ; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μυστήρια

secrets

N2N APN · μυστήριον

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μυστήριον; meaning 'secrets'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

τοῖς

the ones

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πολεμίοις

enemy

A1A DPM · πολέμιος

dative complement or reference term

→ idolatry exposed and covenant fidelity in exile

πολέμιος; meaning 'enemy'; it serves as dative complement or reference term.

Ροδοκος

Rhodocus

N2 NSM · Ροδοκος

subject or predicate element within the clause

Ροδοκος; transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as subject or predicate element within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ; meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῆς

that

RA GSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῆς; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαϊκῆς

Jewish

A1 GSF · Ἰουδαϊκος

genitive modifier defining relationship, source, or description

Ἰουδαϊκος; meaning 'Jewish'; it serves as genitive modifier defining relationship, source, or description.

τάξεως

station

N3I GSF · τάξις

genitive term marking possession, source, relation, or description

τάξις; meaning 'station'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

ἀνεζητήθη

was sought out

VAI API3S · ζητέω + ἀνα

main verbal form advancing the narrative action

ζητέω + ἀνα; meaning 'was sought out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατελήμφθη
was seized

VVI API3S · λαμβάνω + κατα

main verbal form advancing the narrative action

→ assertion or appeal

λαμβάνω + κατα: meaning 'was seized'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατεκλείσθη
was confined

VAI API3S · κλείω + κατα

main verbal form advancing the narrative action

κλείω + κατα: meaning 'was confined'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

22 ἔδευτερολόγησεν ὁ βασιλεὺς τοῖς ἐν Βαιθσουροῖς δεξιὰν ἔδωκεν ἔλαβεν ἀπήει προσέβαλεν τοῖς περὶ τὸν Ἰουδαν ἦττων ἐγένετο

The king negotiated a second time with those in Beth-sura, gave and received pledges, departed, attacked the men with Judas, and was defeated.

narrative-development

ἔδευτερολόγησεν

Negotiation and renewed attack are compressed into one rapid sequence, ending with another reversal for the royal side.

ἔδευτερολόγησεν
negotiated a second time

VAI AAI3S · δευτερολογέω

main verbal form advancing the narrative action

δευτερολογέω: meaning 'negotiated a second time'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

ὁ
he

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλεὺς
king

N3V NSM · βασιλεὺς

head noun within the clause

→ participant prominence

βασιλεὺς: meaning 'king'; it serves as head noun within the clause.

τοῖς
the ones

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'among'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

Βαιθουροις

Beth-sura

N DPM · Βαιθουρα

indeclinable place name functioning within the clause

Βαιθουροις: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as indeclinable place name functioning within the clause.

δεξιὰν

to the right

A1A ASF · δεξιός

adverbial accusative in the idiom of directional deviation

→ object specification

δεξιός: meaning 'to the right'; it serves as adverbial accusative in the idiom of directional deviation.

ἔδωκεν

gave

VAI AAI3S · δίδωμι

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

δίδωμι: meaning 'gave'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

ἔλαβεν

seized

VBI AAI3S · λαμβάνω

finite verb advancing the clause

→ constative aorist

λαμβάνω: meaning 'seized'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

ἄπῃ

departed

V9 IAI3S · εἶμι + ἀπο

main verbal form advancing the narrative action

εἶμι + ἀπο: meaning 'departed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

προσέβαλεν

attacked

VBI AAI3S · βάλλω + προς

main verbal form advancing the narrative action

βάλλω + προς: meaning 'attacked'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

τοῖς

the ones

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

περὶ

concerning / about

P · περὶ

preposition governing a following complement phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: meaning 'concerning'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαν

Judas

N1T ASM · Ἰούδας

first named party in the prior treaty

→ participant identification

Ιουδαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as first named party in the prior treaty.

ἥττων

defeated

A3C NSM · ἥσσω

subject or predicate element within the clause

ἥσσω: meaning 'defeated'; it serves as subject or predicate element within the clause.

ἐγένετο

it happened

VBI AMI3S · γίγνομαι

finite verb advancing the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'it happened'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

- 23 μετέλαβεν ἀπονεινοῦσθαι τὸν Φίλιππον ἐν Ἀντιοχείᾳ τὸν ἀπολελειμμένον ἐπὶ τῶν πραγμάτων συνεχύθη τοὺς Ἰουδαίους παρεκάλεσεν ὑπετάγη καὶ ὥμοσεν ἐπὶ πᾶσι τοῖς δικαίοις συνελύθη καὶ θυσίαν προσήγαγεν ἐτίμησεν τὸν νεὼ καὶ τὸν τόπον ἐφιλανθρώπησεν

He learned that Philip, the man left over affairs in Antioch, had revolted; he was thrown into confusion, appealed to the Jews, yielded, and swore to all just terms, came to an agreement, offered sacrifice, honored the sanctuary, and treated the place kindly.

turning-point μετέλαβεν

News from Antioch forces a sudden political reversal. Military pressure gives way to conciliation because the king can no longer sustain the campaign.

μετέλαβεν

learned

VBI AAI3S · λαμβάνω + μετα

main verbal form advancing the narrative action

λαμβάνω + μετα: meaning 'learned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

ἀπονεινοῦσθαι

to have revolted

VX XMN · νοέω + ἀπο

infinitive complement completing the governing verbal idea

νοέω + ἀπο: meaning 'to have revolted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement completing the governing verbal idea.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Φίλιππον

Philip

N2 ASM · Φίλιππος

proper name as direct object of ἐκάλεσεν

Φίλιππον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name as direct object of ἐκάλεσεν.

ἐν

among

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'among'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

Ἀντιοχείᾳ

Antioch

N1A DSF · Ἀντιοχία

dative element marking reference, means, location, or advantage

Ἀντιοχείᾳ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as dative element marking reference, means, location, or advantage.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀπολελειμμένον

left behind

VP · χμπασμ λείπω + ἀπο

participle expressing circumstance or modifying a nearby substantive

χμπασμ λείπω + ἀπο: meaning 'left behind'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle expressing circumstance or modifying a nearby substantive.

ἐπὶ

against

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῶν

the (who are)

RA GPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πραγμάτων

affairs

N3M GPN · πράγμα

genitive noun denoting the business placed under Lysias's oversight

→ relational specification

πράγμα: meaning 'affairs'; it serves as genitive noun denoting the business placed under Lysias's oversight.

συνεχύθη

was confounded

VCI API3S · χέω + συν

first main verb of reaction

→ ingressive aorist passive

χέω + συν: meaning 'was confounded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as first main verb of reaction.

τοὺς

the ones

RA APM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαίους

Jew

N2 APM · Ἰουδαῖος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ participant identification

Ιουδαίους: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative term functioning as object, extent, or goal.

παρεκάλεσεν

encouraged

VAI AAI3S · καλέω + παρα

main verb of exhortation

→ constative aorist

καλέω + παρα: meaning 'encouraged'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of exhortation.

ὑπετάγη

submitted

N1 NSF · ὑπετάγη

subject or predicate element within the clause

ὑπετάγη: meaning 'submitted'; it serves as subject or predicate element within the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥμοσεν
swore

VAI AAI3S · ὥμνυμι

main verb of oath-taking

→ constative aorist

ὥμνυμι: meaning 'swore'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of oath-taking.

ἐπὶ
against

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

πᾶσι
all

A3 DPM · πᾶς

attributive adjective (with ὁρίοις)

→ sphere or reference

πᾶς: meaning 'all'; it serves as attributive adjective (with ὁρίοις).

τοῖς
the ones

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δικαίοις
just terms

A1A DPM · δίκαιοις

dative element marking reference, means, location, or advantage

→ sphere or reference

δίκαιοις: meaning 'just terms'; it serves as dative element marking reference, means, location, or advantage.

συνελύθη
came to terms

VCI API3S · λύω + συν

main verb describing reconciliation or concession

λύω + συν: meaning 'came to terms'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb describing reconciliation or concession.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θυσίαν
sacrifice

N1A ASF · θυσία

common noun within the clause

→ object specification

θυσία: meaning 'sacrifice'; it serves as common noun within the clause.

προσήγαγεν
brought it up

VBI AAI3S · ἄγω + προς

main verb of approach toward the city

ἄγω + προς: meaning 'brought it up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of approach toward the city.

ἐτίμησεν
honor

VAI AAI3S · τιμάω

finite verbal predicate carrying the clause action

→ crafted idols and moral corruption

τιμάω: meaning 'honor'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal predicate carrying the clause action.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νεῶ

temple

N2 ASM · νεώς

object or complement within the clause

νεώς: meaning 'temple'; it serves as object or complement within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τόπον

place

N2 ASM · τόπος

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

τόπος: meaning 'place'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ἐφιλανθρώπησεν

treated kindly

VAI AA13S · φιλανθρωπέω

main verbal form advancing the narrative action

φιλανθρωπέω: meaning 'treated kindly'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

24 καὶ τὸν Μακκαβαῖον ἀπεδέξατο κατέλιπεν στρατηγὸν ἀπὸ Πτολεμαίδος ἕως τῶν Γερρηνῶν ἡγεμονίδην

He accepted Maccabaeus and left Hegemonides as governor from Ptolemais to the territory of the Gerrenes.

outcome καὶ

The settlement includes both recognition of Maccabaeus and a regional administrative arrangement, marking a temporary stabilization.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Μακκαβαῖον
Maccabaeus

N2 ASM · Μακκαβαῖος

object or complement within the clause

Μακκαβαῖον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as object or complement within the clause.

ἀπεδέξατο
received

VAI AMI3S · δέχομαι + ἀπο

verbal form carrying the action or command of the clause

δέχομαι + ἀπο: meaning 'received'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action or command of the clause.

κατέλιπεν
left

VBI AAI3S · λείπω + κατα

first main verb describing abandonment

→ constative aorist

λείπω + κατα: meaning 'left'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as first main verb describing abandonment.

στρατηγὸν
general

N2 ASM · στρατηγός

predicate accusative after ἔθετο

στρατηγός: meaning 'general'; it serves as predicate accusative after ἔθετο.

ἀπὸ
from / of

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

Πτολεμαῖδος
Ptolemais

N3D GSM · Πτολεμαῖς

genitive modifier defining relationship, source, or description

Πτολεμαῖδος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive modifier defining relationship, source, or description.

ἕως
until

C · ἕως

coordinating conjunction linking the sequence

→ discourse linkage or contrast

ἕως: meaning 'until'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῶν
the (who are)

RA GPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Γερρηνῶν
Gerrenes

N2 GPM · Γερρηνοί

genitive modifier defining relationship, source, or description

Γερρηνῶν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive modifier defining relationship, source, or description.

ἡγεμονίδην
Hegemonides

N1M ASM · ἡγεμονίδης

accusative term functioning as object, extent, or goal

ἡγεμονίδης: meaning 'Hegemonides'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

25 ἦλθεν εἰς Πτολεμαίδα ἐδυσφόρουν περὶ τῶν συνθηκῶν οἱ Πτολεμαεῖς ἐδείναζον γὰρ ὑπὲρ ὧν ἠθέλησαν ἀθετεῖν τὰς διαστάσεις

He came to Ptolemais, but the people of Ptolemais were displeased about the treaty, for they were indignant because they wanted to annul the terms.

complication ἦλθεν εἰς Πτολεμαίδα

Even after the settlement, opposition remains among the king's own side. Local discontent shows how fragile the agreement is.

ἦλθεν

came

VBI AAI3S · ἔρχομαι

finite verb advancing the clause

→ **constative aorist**

ἔρχομαι: meaning 'came'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

εἰς

for / unto

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ **relation marked by the governing preposition**

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

Πτολεμαίδα

Ptolemais

N3D ASM · Πτολεμαῖς

accusative term functioning as object, extent, or goal

Πτολεμαίδα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative term functioning as object, extent, or goal.

ἐδυσφόρουν

were displeased

V2I IAI3S · δυσφορέω

main verbal form advancing the narrative action

δυσφορέω: meaning 'were displeased'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

περὶ

concerning / about

P · περί

preposition governing a following complement phrase

→ **spatial or relational framing**

περὶ: meaning 'concerning'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τῶν

the (who are)

RA GPF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ **noun-phrase marking**

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συνθηκῶν

treaty terms

N1 GPF · συνθήκη

genitive modifier defining relationship, source, or description

συνθήκη: meaning 'treaty terms'; it serves as genitive modifier defining relationship, source, or description.

οἱ

they

RA NPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ **noun-phrase marking**

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Πτολεμαεῖς

Ptolemaeans

N3D NPM · Πτολεμαεῖς

subject or predicate element within the clause

Πτολεμαεῖς: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as subject or predicate element within the clause.

ἐδείναζον

grieve

V1I IAI3P · δεινάζω

finite verbal predicate advancing the narrative

δεινάζω: meaning 'grieve'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal predicate advancing the narrative.

γὰρ

for

X · γάρ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὕπέρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ὕπέρ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ὧν

which

RR GPM · ὧς

relative pronoun

→ relational specification

ὧν: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as relative pronoun.

ἠθέλησαν

wanted

VAI AAI3P · ἐθέλω

main verbal form advancing the narrative action

ἐθέλω: meaning 'wanted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

ἀθετεῖν

annul

V2 PAN · ἀθετέω

infinitive complement completing the governing verbal idea

ἀθετέω: meaning 'annul'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitive complement completing the governing verbal idea.

τάς

the (ones)

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τάς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

διαστάσεις

stipulations

N3I APF · διάστασις

accusative term functioning as object, extent, or goal

διάστασις: meaning 'stipulations'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

26 προσῆλθεν ἐπὶ τὸ βῆμα Λυσίας ἀπελογήσατο ἐνδεχομένως συνέπεισεν κατεπράυνεν εὐμενεῖς ἐποίησεν ἀνέζευξεν εἰς Ἀντιόχειαν οὕτω τὰ τοῦ βασιλέως τῆς ἐφόδου καὶ τῆς ἀναζυγῆς ἐχώρησεν

Lysias came forward to the tribunal, defended the case as best he could, persuaded them, calmed them, made them well disposed, and departed for Antioch. Thus matters concerning the king's advance and withdrawal turned out.

resolution προσῆλθεν ἐπὶ τὸ βῆμα Λυσίας

The chapter closes with Lysias managing the unrest and the narrator summing up the whole expedition from advance to withdrawal as a completed episode.

προσῆλθεν

came forward

VBI AAI3S · ἔρχομαι + προς

main verb describing the volunteer's public approach

→ constative aorist

ἔρχομαι + προς; meaning 'came forward'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb describing the volunteer's public approach.

ἐπὶ

against

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βῆμα

tribunal

N3M ASN · βῆμα

accusative term functioning as object, extent, or goal

βῆμα: meaning 'tribunal'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

Λυσίας

Lysias

N1T NSM · Λυσίας

subject of ἐπέλεξεν

Λυσίας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as subject of ἐπέλεξεν.

ἀπελογήσατο

made his defense

VAI AMI3S · λογέομαι + ἀπο

main verbal form advancing the narrative action

λογέομαι + ἀπο: meaning 'made his defense'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

ἐνδεχομένως

as best he could

D · ἐνδεχομένως

adverbial or indeclinable element shaping the clause

ἐνδεχομένως: meaning 'as best he could'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

συνέπεισεν

persuaded

VAI AAI3S · πείθω + συν

main verbal form advancing the narrative action

πείθω + συν: meaning 'persuaded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

κατεπράυνεν

calmed

VAI AAI3S · πρᾶύνω + κατα

main verbal form advancing the narrative action

πρᾶύνω + κατα: meaning 'calmed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative action.

εὐμενεῖς

well disposed

A3H NPM · εὐμενής

subject or predicate element within the clause

εὐμενής: meaning 'well disposed'; it serves as subject or predicate element within the clause.

ἐποίησεν

he had done

VAI AAI3S · ποιέω

finite verb advancing the clause

→ **constative aorist**

ποιέω: meaning 'he had done'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

ἀνέζευξεν

Verbal form from ζευγνύω + ἀνα
meaning “march out” in this context.

VAI AAI3S · ζευγνύω + ἀνα

Finite verb / predicate

ζευγνύω + ἀνα: meaning 'Verbal form from ζευγνύω + ἀνα meaning “march out” in this context.'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as Finite verb / predicate.

εἰς

for / unto

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ **relation marked by the governing preposition**

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

Ἀντιόχειαν

Antioch

N1A ASF · Ἀντιοχία

accusative element functioning within the clause

Ἀντιόχειαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning within the clause.

οὕτω

thus

D · οὕτως

adverbial modifier qualifying manner, time, degree, or discourse flow

→ **discourse linkage or contrast**

οὕτω: meaning 'thus'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

τὰ

the / those

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ **noun-phrase marking**

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ **noun-phrase marking**

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

head noun within the clause

→ **relational specification**

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as head noun within the clause.

τῆς

that

RA GSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ **noun-phrase marking**

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐφόδου

advance

N2 GSF · ἔφοδος

genitive element qualifying a related head term

ἔφοδος: meaning 'advance'; it serves as genitive element qualifying a related head term.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῆς
that

RA GSF · ὅ

article marking the following noun or phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀναζυγῆς
withdrawal

N1 GSF · ἀναζυγή

genitive modifier defining relationship, source, or description

ἀναζυγή: meaning 'withdrawal'; it serves as genitive modifier defining relationship, source, or description.

ἐχώρησεν
choreo

VAI AAI3S · χωρέω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

χωρέω: meaning 'choreo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.